

Csányi Eszter – Magyar Gézáné

Gyakorlókönyv az egy- és
kétnyelvű német írásbeli
gazdasági nyelvvizsgákhoz



Budapest, 2018

Szerzők:

Csányi Eszter – Magyar Gézáné

Alkotószerkesztő:

Kövér Péter

ISBN 978-963-638-541-5

Kiadja

a SALDO Pénzügyi Tanácsadó és Informatikai Zrt.

Felelős kiadó: Sibinger Márta a SALDO Zrt. vezérigazgatója

A SALDO kiadó az 1795-ben alapított Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők
Egyesülésének tagja.

©A SALDO Kiadó valamennyi kiadványa szerzői jogvédelem alatt áll.

*E kiadvány bármely részének sokszorosítása, bármely (papír, elektronikus stb.) adatrendszerben való
tárolása a kiadó előzetes írásbeli engedélye nélkül TILOS!*

INHALTSVERZEICHNIS / TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETŐ	11
I. AUFGABEN ZU DEN EINSPRACHIGEN PRÜFUNGEN / FELADATOK AZ EGYNYELVŰ VIZSGÁKHOZ	13
MITTELSTUFE / KÖZÉPFOK	14
I.1 Schreibfertigkeit / Írásfeladat	14
Brief 1 • Bericht - Messeteilnahme	14
Brief 2 • Angebot - Modehaus	14
Brief 3 • E-Mail - Bankinformation	15
Brief 4 • E-Mail - Angebot (Schreibwaren)	15
Brief 5 • Memo - Preisnachlass	16
Brief 6 • Memo - Umfrage	16
I.2 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS	17
Aufgabenreihe I.	17
Grammatik und Wortschatz - Arbeitskosten: Deutschland liegt im europäischen Mittelfeld	17
Leseverstehen 1 - Bizarrer Streit unter Billig-Fliegern: Wizz Air schlägt Ryanair mit den eigenen Waffen	19
Leseverstehen 2 - „EZB wird Inflationsziel noch Jahre verfehlen“	21
Aufgabenreihe II.	22
Leseverstehen 1 - Spaniens Aufschwung geht an der Bevölkerung vorbei	22
Leseverstehen 2 - Trump dürfte ehemaligem Goldman-Sachs-Chef die Fed-Leitung übergeben	23
Leseverstehen 3 - Verbraucherschützer klagen gegen Banken	25
Aufgabenreihe III.	26
Grammatik und Wortschatz - EU und Japan einig über Freihandelspakt	26
Leseverstehen 1 - Handelsriese Metro in zwei Unternehmen zerteilt	28
Leseverstehen 2 - Jeder fünfte Student fühlt sich überfordert	29
Aufgabenreihe IV.	31
Grammatik und Wortschatz - Müllentsorgung	31
Leseverstehen 1 - Bye-bye, Bargeld	34
Leseverstehen 2 - Nur so kann Deutschland seinen Platz an der Weltspitze halten	35

Aufgabenreihe V.	37
Leseverstehen 1 - Globalisierung	37
Leseverstehen 2 - Während des Einkaufs werden die Reifen gewechselt	38
Leseverstehen 3 - Immobilien für Pilger und Radfahrer	40
Aufgabenreihe VI.	42
Grammatik und Wortschatz - Die deutsche Wirtschaft, eine Wohlfühllose	42
Leseverstehen 1 - So verändern Roboter die Jobsuche	44
Leseverstehen 2 - Steueroasen werben um neue Einwohner	45
OBERSTUFE / FELSŐFOK	47
I.3 SCHREIBFERTIGKEIT / ÍRÁSFELADAT (MINDKÉT NYELVVIZSGA TÍPUSHOZ)	47
Brief 1 • Vorstellung einer Firma	47
Brief 2 • Bericht - Investitionsmöglichkeiten	48
Brief 3 • E-Mail - Bericht (Hauptversammlung)	48
Brief 4 • Baukreditantrag	49
I.4 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS	50
Aufgabenreihe I.	50
Grammatik und Wortschatz - Toyota plant ein Elektroauto - für China	50
Leseverstehen 1 - Händler belohnen Kunden für ökologisches Verhalten	52
Leseverstehen 2 - Alphabet kann nicht überzeugen	54
Aufgabenreihe II.	56
Grammatik und Wortschatz - Die neuesten Fusionsgerüchte in Europa	56
Leseverstehen 1 - Neue Offerten	58
Leseverstehen 2 - China	59
 II. AUFGABEN ZU DEN ZWEISPRACHIGEN PRÜFUNGEN / FELADATOK A KÉTNyelVű VIZSGÁKHOZ	 63
MITTELSTUFE / KÖZÉPFOK	64
II.1 Schreibfertigkeit / Írásfeladat	64
Brief 1 • Lebensversicherung	64
Brief 2 • Fahrzeugleasing	64
Brief 3 • Computersoftware	65
Brief 4 • E-Mail - Küchengeschirr	65
Brief 5 • Falsche Abbuchung	66
Brief 6 • Erste Mahnung	66

Brief 7 • E-Mail – Jobbörse	67
Brief 8 • Bankeinlagen	67
Brief 9 • Bankreferenz	68
Brief 10 • Bewerbungsbrief	68
II.2 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS	69
Aufgabenreihe I.	69
Text 1 – Nasdaq visiert 15 Jahre alten Höchststand an	69
Text 2 – Diess wird früher VW-Markenchef	71
Aufgabenreihe II.	72
Text 1 – Paypal verdrängt Rechnungskauf	72
Text 2 – EU sagt den Plastiktüten den Kampf an	73
Aufgabenreihe III.	75
Text 1 – Kunden, wacht auf!	75
Text 2 – Für eine Handvoll Dollar	76
Aufgabenreihe IV.	78
Text 1 – Tante Emma ist jetzt online	78
Text 2 – Renditen südeuropäischer Papiere auf Rekordtief	80
Aufgabenreihe V.	81
Text 1 – Was die Globalisierung mit der Butter anstellt	81
Text 2 – Hypo-Bad-Bank zahlt Schulden nicht zurück	82
Aufgabenreihe VI.	84
Text 1 – Zahlt Irland keine Zinsen?	84
Text 2 – NAFTA-Gipfeltreffen	86
Aufgabenreihe VII.	87
Text 1 – Atypische Arbeitsformen als Standard	87
Text 2 – Fonds sind so beliebt wie nie	88
Aufgabenreihe VIII.	90
Text 1 – Können wir dem Aufschwung trauen?	90
Text 2 – Rückkehr in Gewinnzone ist noch nicht genug	91
Aufgabenreihe IX.	93
Text 1 – Neue EU-Richtlinie gegen Geldwäsche	93
Text 2 – Warum das Bargeld bleibt – vorerst	94
Aufgabenreihe X.	96
Text 1 – Urlaubsgeld	96
Text 2 – Kein Interesse an Zins-Geschenken.....	97

II.3 TESTS – GRAMMATIK UND WORTSCHATZ / TESZTEK – NYELVTAN ÉS SZÓKINCSES ...	99
Test 1	100
Test 2	102
Test 3	104
Test 4	107
Test 5	109
Test 6	112
Test 7	115
Test 8	118
Test 9	120
Test 10	123
OBERSTUFE / FELSŐFOK	127
II.4 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS	127
Aufgabenreihe I.	127
Text 1 - Euro Stoxx 50 macht wichtigen Schritt	127
Text 2 - Die Industrie 4.0	129
Aufgabenreihe II.	130
Text 1 - Sender-Gruppe überrascht Anleger positiv	130
Text 2 - Ist es sinnvoll, in einzelne Aktien zu investieren?	132
Aufgabenreihe III.	133
Text 1 - So kann die globale Energiewende gelingen	133
Text 2 - Tengelmann geht nicht auf Migros-Interesse ein	136
Aufgabenreihe IV.	137
Text 1 - Leben mit dem Boom	137
Text 2 - Die stille Apple-Revolution	139
II.5 ZUSAMMENFASSUNG / TÖMÖRÍTÉS	141
Text 1 - Putyin nem bírja a végtelenségig	141
Text 2 - Új lehetőségek a biztosítási piacon	142
Text 3 - A nemzetközi siker felé vezető úton	143
Text 4 - Tartósan alacsony maradhat a kamat	144

III. LÖSUNGSVORSCHLÄGE ZU DEN EINSPRACHIGEN PRÜFUNGEN / LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK AZ EGYNYELVŰ VIZSGÁKHOZ	145
MITTELSTUFE / KÖZÉPFOK	146
III.1 SCHREIBFERTIGKEIT / ÍRÁSFELADAT	146
Brief 1 • Bericht - Messeteilnahme	146
Brief 2 • Angebot	147
Brief 3 • Bankinformation	148
Brief 4 • E-Mail - Angebot (Schreibwaren)	149
Brief 5 • Memo - Preisnachlass wegen mangelhafter Ware	150
Brief 6 • Memo - Umfrage	151
III.2 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS	152
Aufgabenreihe I.	152
Grammatik und Wortschatz - Arbeitskosten: Deutschland liegt im europäischen Mittelfeld	152
Leseverstehen 1 - Bizarrer Streit unter Billig-Fliegern: Wizz Air schlägt Ryanair mit den eigenen Waffen	153
Leseverstehen 2 - „EZB wird Inflationsziel noch Jahre verfehlen“	153
Aufgabenreihe II.	153
Leseverstehen 1 - Spaniens Aufschwung geht an der Bevölkerung vorbei	153
Leseverstehen 2 - Trump dürfte ehemaligem Goldman-Sachs-Chef die Fed-Leitung übergeben	154
Leseverstehen 3 - Verbraucherschützer klagen gegen Banken	154
Aufgabenreihe III.	154
Grammatik und Wortschatz - EU und Japan einig über Freihandelspakt	154
Leseverstehen 1 - Handelsriese Metro in zwei Unternehmen zerteilt	155
Leseverstehen 2 - Jeder fünfte Student fühlt sich überfordert	155
Aufgabenreihe IV.	155
Grammatik und Wortschatz - Müllentsorgung	155
Leseverstehen 1 - Bye-bye, Bargeld	156
Leseverstehen 2 - Nur so kann Deutschland seinen Platz an der Weltspitze halten ...	156
Aufgabenreihe V.	156
Leseverstehen 1 - Globalisierung	156
Leseverstehen 2 - Während des Einkaufs werden die Reifen gewechselt	156
Leseverstehen 3 - Immobilien für Pilger und Radfahrer	156

Aufgabenreihe VI.	157
Grammatik und Wortschatz - Die deutsche Wirtschaft, eine Wohlfühloase	157
Leseverstehen 1 - So verändern Roboter die Jobsuche	157
Leseverstehen 2 - Steueroasen werben um neue Einwohner	157
OBERSTUFE / FELSŐFOK	158
III.3 SCHREIBFERTIGKEIT / ÍRÁSFELADAT	158
Brief 1 • Vorstellung einer Firma	158
Brief 2 • Bericht - Investitionsmöglichkeit	159
Brief 3 • E-Mail - Bericht (Hauptversammlung)	160
Brief 4 • Baukreditantrag	161
III.4 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS	162
Aufgabenreihe I.	162
Grammatik und Wortschatz - Toyota plant ein Elektroauto - für China	162
Leseverstehen 1 - Händler belohnen Kunden für ökologisches Verhalten	162
Leseverstehen 2 - Alphabet kann nicht überzeugen	162
Aufgabenreihe II.	163
Grammatik und Wortschatz - Die neuesten Fusionsgerüchte in Europa	163
Leseverstehen 1 - Neue Offerten	163
Leseverstehen 2 - China	163
IV. LÖSUNGSVORSCHLÄGE ZU DEN ZWEISPRACHIGEN PRÜFUNGEN /	
 LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK A KÉTNYELVŰ VIZSGÁKHOZ	165
MITTELSTUFE / KÖZÉPFOK	166
IV.1 Schreibfertigkeit / Írásfeladat	166
Brief 1 • Anfrage - Lebensversicherung	166
Brief 2 • Angebot - Fahrzeugleasing	167
Brief 3 • Bestellung - Computersoftware	168
Brief 4 • Auftragsbestätigung - E-Mail (Küchengeschirr)	169
Brief 5 • Reklamation - Falsche Abbuchung	170
Brief 6 • Erste Mahnung	171
Brief 7 • Werbebrief - E-Mail (Jobbörse)	172
Brief 8 • Werbebrief - Bankeinlagen	173
Brief 9 • Bankreferenz	174
Brief 10 • Bewerbungsbrief	175

IV.2 Leseverstehen / Olvasásértés	176
Aufgabenreihe I.	176
Text 1 - Nasdaq visiert 15 Jahre alten Höchststand an	176
Text 2 - Diess wird früher VW-Markenchef	176
Aufgabenreihe II.	177
Text 1 - Paypal verdrängt Rechnungskauf	177
Text 2 - EU sagt den Plastiktüten den Kampf an	177
Aufgabenreihe III.	178
Text 1 - Kunden, wacht auf!	178
Text 2 - Für eine Handvoll Dollar	178
Aufgabenreihe IV.	178
Text 1 - Tante Emma ist jetzt online	178
Text 2 - Renditen südeuropäischer Papiere auf Rekordtief	178
Aufgabenreihe V.	179
Text 1 - Was die Globalisierung mit der Butter anstellt	179
Text 2 - Hypo-Bad-Bank zahlt Schulden nicht zurück	179
Aufgabenreihe VI.	180
Text 1 - Zahlt Irland keine Zinsen?	180
Text 2 - NAFTA-Gipfeltreffen	180
Aufgabenreihe VII.	181
Text 1 - Atypische Arbeitsformen als Standard	181
Text 2 - Fonds sind so beliebt wie nie	181
Aufgabenreihe VIII.	182
Text 1 - Können wir dem Aufschwung trauen?	182
Text 2 - Rückkehr in Gewinnzone ist noch nicht genug	182
Aufgabenreihe IX.	183
Text 1 - Neue EU-Richtlinie gegen Geldwäsche	183
Text 2 - Warum das Bargeld bleibt - vorerst	183
Aufgabenreihe X.	184
Text 1 - Urlaubsgeld	184
Text 2 - Kein Interesse an Zins-Geschenken	184

IV.3 Tests – Grammatik und Wortschatz / Tesztek – Nyelvtan és szókincs	185
Test 1	185
Test 2	186
Test 3	187
Test 4	188
Test 5	189
Test 6	189
Test 7	190
Test 8	191
Test 9	192
Test 10	193
OBERSTUFE / FELSŐFOK	194
IV.4 Leseverstehen / Olvasásértés	194
Aufgabenreihe I.	194
Text 1 – Euro Stoxx 50 macht wichtigen Schritt	194
Text 2 – Die Industrie 4.0	194
Aufgabenreihe II.	195
Text 1 – Sender-Gruppe überrascht Anleger positiv	195
Text 2 – Ist es sinnvoll, in einzelne Aktien zu investieren?	195
Aufgabenreihe III.	196
Text 1 – So kann die globale Energiewende gelingen	196
Text 2 – Tengelmann geht nicht auf Migros-Interesse ein	196
Aufgabenreihe IV.	197
Text 1 – Leben mit dem Boom	197
Text 2 – Die stille Apple-Revolution	197
OBERSTUFE / FELSŐFOK	198
IV.5 Zusammenfassung / Tömörítés	198
Text 1 – Russland Krise: Putin hält es nicht ewig aus	198
Text 2 – Neue Möglichkeiten auf dem Versicherungsmarkt	198
Text 3 – Auf dem Weg zum internationalen Erfolg	199
Text 4 – Der Leitzins dürfte andauernd niedrig bleiben	200

ELŐSZÓ

Kedves Vizsgáló és német nyelvet Tanuló!

A globalizáció korszakában a kiváló szakmai ismeretek mellett a *minőségi nyelvtudásra* is egyre nagyobb hangsúlyt fektetnek a vállalatok. Európában az angol mellett a *német nyelvet* is egyre többen tanulják, és folyamatosan nő azok száma, akik általános nyelvtudásukat szakmai szókinccsel kívánják bővíteni és szaknyelvi vizsgát tennének. Manapság már számos szakterületen nélkülözhetetlen a gazdasági szaknyelv ismerete idegen nyelvekből, mind szóban, mind pedig írásban.

A *Gyakorlókönyv az egy- és kétnyelvű NÉMET írásbeli gazdasági nyelvvizsgákhoz* című kiadvány most megújulva került ismét a piacra. Ahogyan a könyv címe is elárulja, tartalmában igazodott a változó világ elvárásaihoz, és már nemcsak a kétnyelvű *közép- és felsőfokú* írásbeli gazdasági nyelvvizsgákra történő felkészülésben nyújt segítséget. A könyvben előforduló szókincs szinte valamennyi gazdasági részterületet érinti, és azon szakmai háttérismeretekre épül, amelyeket a nyelvtanulók a gazdasági képzést nyújtó oktatási intézményekben sajátítottak el, vagy a gyakorlati életben, munkájuk során szereztek meg. A feladatok nehézsége megfelel a KER (Közös Európai Nyelvi Referenciakeret) *B2-C1* nyelvi szintjének, típusait tekintve pedig *az egy- és kétnyelvű* írásbeli gazdasági nyelvvizsgákon szereplő kérdéseknek. Ezt a kiadványt több évtizedes oktatói, vizsgáztatói és tananyagfejlesztői tapasztalataink birtokában állítottuk össze.

A könyv számos közép- és felsőfokú feladatsort tartalmaz: *olvasás- és szövegértési feladatokat, írásfeladatokat, szöveg-összefoglalásokat és nyelvtani-lexikai tesztsorokat*. A gyakorlókönyv végén minden feladathoz *megoldókulcs* (vagy lehetséges megoldás) található, így az írásbeli nyelvvizsgára történő felkészülés akár önállóan is kivitelezhető.

A munkához kitartást, a vizsgán jó eredményt kívánunk!

Budapest, 2018. február 1.

A Szerzők

I. AUFGABEN ZU DEN
EINSPRACHIGEN PRÜFUNGEN /
FELADATOK AZ EGYNYELVŰ
VIZSGÁKHOZ

MITTELSTUFE / KÖZÉPFOK

I.1 SCHREIBFERTIGKEIT / ÍRÁSFELADAT

Brief 1 • Bericht - Messeteilnahme

Sie sind Rober / Roberta Hundert, der / die VerkaufsleiterIn der Fleißig AG (Ludwigsfelderstr. 7, 80997 München). Ihre Firma verkauft Reinigungsgeräte.

Schreiben Sie **einen Bericht in 120-140 Worten** an Ihren Chef (Peter Klein, Dorotheenstraße 213, 53119 Bonn), in dem Sie auf die folgenden Punkte eingehen:

- Teilnahme an der Industriemesse „Großexpo“ in Berlin,
- viele Interessenten, Anfragen (bald beantworten),
- Erwartungen übertroffen, Kosten machten sich bezahlt, Gewinne erzielt,
- Hoffnung auf Teilnahme in der Zukunft, ähnliche Veranstaltungen!

Achten Sie auf den logischen Aufbau des Textes!

Brief 2 • Angebot - Modehaus

Sie sind Horst / Marietta Kleinst, MitarbeiterIn der Designer GmbH (Blumenweg 20, D-55246 Wiesbaden). Schreiben Sie **ein Angebot in 120-140 Worten** an Klaus Müller, den Geschäftsleiter des Modehauses Müller (Mozartstraße 60, A-1110 Wien)!

In Ihrem Angebot gehen Sie auf die folgenden Punkte ein:

- Damenkostüme (Größe, Farbe, Stück, Preis),
- Verpackungs- und Versandkosten,
- Lieferung (drei Tage),
- Zahlung per Überweisung (30 Tage)!

Achten Sie auf den logischen Aufbau des Textes!

I.2 LESEVERSTEHEN / OLVASÁSÉRTÉS

Aufgabenreihe I.

Grammatik und Wortschatz

Lesen Sie den Text und wählen Sie die richtige Lösung (A, B, C oder D) aus!

Arbeitskosten: Deutschland liegt im europäischen Mittelfeld

In Deutschland sind die Arbeitskosten im ... **(1)** Jahr stärker gestiegen als im EU-Durchschnitt. Durchschnittlich 33,60 Euro muss ein Arbeitgeber für den ... **(2)** und sonstige Kosten pro Stunde zahlen.

Mit Arbeitskosten von durchschnittlich 33,60 Euro pro Stunde ... **(3)** Deutschland noch im europäischen Mittelfeld. ... **(4)** sind die Arbeitskosten mit bis zu 43,80 Euro nur in Dänemark, Schweden, Finnland, Belgien, Luxemburg und Frankreich, teilte das Institut für Makroökonomie und Konjunkturforschung (IMK) am Montag in Berlin mit.

Mit einem Zuwachs ... **(5)** 2,5 Prozent habe der Anstieg der deutschen Arbeitskosten im vergangenen Jahr jedoch klar über dem ... **(6)** von 1,6 Prozent gelegen. Im Euroraum habe der Zuwachs sogar lediglich bei 1,3 Prozent gelegen. Damit habe Deutschland die Niederlande mit ... **(7)** von 33,40 Euro pro Stunde überholt und ist auf den siebten Platz vorgerückt.

... **(8)** dem Jahr 2000 sind die Arbeitskosten in Deutschland mit einem Plus von durchschnittlich 2,0 Prozent im Jahr weniger stark ... **(9)** als in der EU insgesamt mit einem Plus von 2,7 Prozent. „Die deutsche ... **(10)** wächst solide, und das nicht trotz, sondern wegen der etwas stärkeren Zunahme bei den Löhnen“, sagte der IMK-Direktor Gustav Horn. Privater und öffentlicher ... **(11)** sind als Säulen der Wirtschaftsentwicklung notwendig.

Deutschland liegt mit Arbeitskosten von 33,60 Euro über dem Durchschnitt des ... **(12)** von 29,80 Euro. Deutlich niedriger sind die Arbeitskosten etwa in Spanien (21,10 Euro). In Polen, den baltischen Staaten, Tschechien, der Slowakei, Ungarn und Kroatien, liegen die Werte ... **(13)** zwischen 11,30 Euro und 7,50 Euro. Zu den Arbeitskosten ... **(14)** neben dem Lohn auch die Arbeitgeber ... **(15)** für die Sozialversicherungen und Aufwendungen für Aus- und Weiterbildung.

(<http://www.wiwo.de/erfolg/beruf/arbeitskosten-deutschland-liegt-im-europaeischen-mittelfeld/20041266.html>)

I. Aufgaben zu den einsprachigen Prüfungen / Feladatok az egynyelvű vizsgákhoz

	A	B	C	D
1.	vergangenen	nächsten	letztes	vorigem
2.	Spesen	Gehalt	Bruttolohn	Einnahme
3.	legt	liegt	setzt	sitzt
4.	Hoch	Höher	Am höchsten	Höcher
5.	um	mit	vor	an
6.	EU-Aufschnitt	EU-Einschnitt	EU-Überschnitt	EU-Durchschnitt
7.	Arbeitskosten	Arbeitsgeld	Arbeitslosengeld	Umsatz
8.	Seit	Auf	Zu	Über
9.	erhöhen	erhöht	gesteigert	gestiegen
10.	Haushalt	Wirtschaft	Wirtschaften	Handel
11.	Konsum	Konsumierung	Verzehr	Konsument
12.	Eurozone	Euroraums	Eurogebiet	Eurobereichs
13.	pro Woche	pro Tag	pro Stunde	pro Monat
14.	rechnen	zählen	zahlen	berechnen
15.	-beiträge	-beträge	-verträge	-geld

	A	B	C	D
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				

Aufgabenreihe IX.

Text 1

Neue EU-Richtlinie gegen Geldwäsche

A

Licht ins Dunkel der Schattenwirtschaft zu bringen, das ist das Ziel einer neuen EU-Richtlinie, die das Europäische Parlament nach langen Verhandlungen mit den Mitgliedsländern verabschiedete. Dazu sollen in allen EU-Staaten nationale Register geführt werden, in denen alle Firmen, Stiftungen und Treuhandgesellschaften aufgelistet sind. Zu jedem Eintrag soll es exakte Angaben zu Eigentümerstruktur und Kontrollinstanzen geben. Damit soll das Verschieben und Verschleiern von Geldern erschwert werden.

B

„Briefkastenfirmen können zukünftig nicht mehr im Verborgenen arbeiten“, fasste ein Grünen-Finanzexperte im EU-Parlament, zusammen. Die Listen sollen allen „berechtigten Interessen“ zugänglich sein, also etwa auch Journalisten. Die Neuregelung sei eine „zentrale Errungenschaft“ im Kampf gegen Geldwäsche, betonte er. Damit werde endlich „Licht in die obskure Welt der verschachtelten Unternehmenskonstrukte und Briefkastenfirmen“ gebracht.

C

Mit der Forderung, die Register der Einzelstaaten bereits jetzt zu einem europaweiten Register zusammenzufügen, konnte sich das Europaparlament nicht durchsetzen. Ein Kompromiss sieht jetzt die Prüfung der technischen Möglichkeiten durch die Kommission in vier Jahren vor. Darüber hinaus soll eine schwarze Liste von Drittstaaten erstellt werden, die Defizite bei der Geldwäschebekämpfung aufweisen. Sie soll alle drei Monate aktualisiert werden. Die neue Richtlinie tritt mit der Veröffentlichung im Europäischen Amtsblatt in Kraft. Die 28 EU-Staaten haben anschließend zwei Jahre Zeit, um sie in nationales Recht umzusetzen.

D

Weltweit werden nach Angaben des Europaparlaments jährlich 1,6 Billionen Dollar gewaschen, das entspricht fast drei Prozent der Weltwirtschaftsleistung. In Deutschland sollen es 57 Milliarden Euro jährlich sein. Unter Geldwäsche versteht man die Einschleusung illegal erwirtschafteten Geldes, etwa aus Drogengeschäften, in den legalen Geld- und Wirtschaftskreislauf. Daneben entstehen den europäischen Staaten Schäden in Milliardenhöhe durch Steuerhinterziehung, die durch verschachtelte und nicht offengelegte Unternehmenskonstrukte begünstigt wird.

(nach www.wiwo.de stark abgekürzt und verändert)

I. 1-6 Sind die folgenden Aussagen laut Text richtig (R) oder falsch (F)?

1. Das Europäische Parlament hat vor, die Herkunft der Vermögen, die Eigentümerstruktur von Firmen und anderen Institutionen zu enthüllen.
2. Die Angaben der Scheinfirmen werden in der Zukunft für viele Behörden und Personen erreichbar.
3. Die nationalen Verzeichnisse über Unternehmensstruktur und Vermögen werden miteinander verknüpft.
4. Die neue Regelung der EU müssen die EU-Mitgliedstaaten realisieren.
5. Die aus gesetzwidrigen Quellen stammenden Gelder erscheinen nicht in der Wirtschaft.
6. Den Mitgliedstaaten der EU entgehen mehrere Milliarden Steuereinnahmen.

II. 7-12 Wie werden folgende Inhalte im Text ausgedrückt (max. 1 Satz)?

7. die undurchsichtigen wirtschaftlichen Angelegenheiten aufklären:

.....

8. Alle Angaben über die Unternehmen im Land verzeichnen:

.....

9. Verheimlichung der Vermögen behindern:

.....

10. eine Gesellschaft, die ihren realen Standort und die Eigentümer verbirgt:

.....

11. Verzeichnis von diskriminierten Personen oder Dingen:

.....

12. heimliche Einführung rechtswidrig erzielten Einkommens:

.....

Text 2

Warum das Bargeld bleibt – vorerst

A

Umfragen sprechen eine deutliche Sprache: Drei Viertel der Deutschen sind gegen eine Abschaffung des Bargelds wie mancher Volkswirt sie fordert, ergab kürzlich eine repräsentative Erhebung eines Meinungsforschungsinstituts. Und die Wirtschaftsprüfungsgesellschaften stellten fest, dass immerhin vier von zehn Verbrauchern hierzulande auch künftig nicht bargeldlos mit ihrem Mobiltelefon bezahlen möchten. Vor allem die Angst vor der Klau sensibler Bankdaten bremst die Begeisterung vieler Menschen für moderne Technologien.

B

Noch ist Bargeld Zahlungsmittel Nummer eins in Deutschland, wie die Deutsche Bundesbank in ihrer jüngsten Studie zu dem Thema feststellte. Mehr als die Hälfte (53,2 Prozent) der

IV. LÖSUNGSVORSCHLÄGE ZU DEN
ZWEISPRACHIGEN PRÜFUNGEN /
LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK
A KÉTNYELVŰ VIZSGÁKHOZ

MITTELSTUFE / KÖZÉPFOK

IV.1 SCHREIBFERTIGKEIT / ÍRÁSFELADAT

Brief 1 • Anfrage - Lebensversicherung

(Von)

Jürgen / Anette Druck

Kölnerstr. 23

53432 Bonn

(An)

Zurich Gruppe Deutschland

Poppelsdorfer Allee 24

53115 Bonn

Bonn, (den) 13. 03. 20...

Anfrage

Sehr geehrte Damen und Herren,

durch einen Bekannten bin ich auf Ihr Versicherungsunternehmen aufmerksam geworden.

Ich habe über die verschiedenen Arten der Lebensversicherungen gelesen, den genauen Unterschied zwischen denen kenne ich aber nicht.

Soviel ich weiß, gibt es die Ablebens- und Risikolebensversicherung und auch die Lebensversicherung als Kapitalanlage, die mit einem Sparvorgang verbunden ist. Gibt es vielleicht auch gemischte Versicherungsverträge?

Kann die eingezahlte Summe nur als einmaliger Betrag oder auch als monatliche Rente ausbezahlt werden?

Was passiert, wenn der Versicherte noch vor dem Ablauf der vertraglichen Laufzeit verstirbt?

Bitte berechnen Sie mir ein individuelles Angebot und senden Sie mir Ihre derzeit gültige Lebensversicherungsbroschüre mit allen wichtigen Informationen!

Für Ihr Angebot danke ich Ihnen im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen / Anette Druck

110 Wörter

Brief 2 • Angebot - Fahrzeugleasing

(Von)

Super-Leasing GmbH
Emma / Harald Schlemmbauer
Bergerstraße 24-26
82031 München

(An)

Automaten GmbH
Katrin Weißmüller
Geschäftsleiterin
Goethestraße 10-12
04105 Leipzig

München, (den) 08. 10. 20...

Fahrzeugleasing

Sehr geehrte Frau Weißmüller,

wir möchten uns herzlich bei Ihnen für Ihre Anfrage bedanken und bieten Ihnen das folgende Fahrzeug als Firmenwagen an.

Der Leasinggegenstand ist: BMW320 Limousine, schwarz. Das Fahrzeug wird für die Dauer von 48 Monaten geleast.

Der Leasinggeber verlangt vor dem Vertragsabschluss eine Anzahlung in Höhe von 3000 Euro. Der Leasingnehmer hat 48 Monate lang eine Rate von 750 Euro auf unser Konto einzuzahlen.

Der Leasinggegenstand wird Ihnen nach Eingang der Anzahlung, beim Vertragsabschluss zum Gebrauch überlassen. Sie haben die Kraftfahrzeugsteuer zu bezahlen und eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Die Kosten für die Instandhaltung und die Reparatur sollen Sie übernehmen.

Wenn der Vertrag ausläuft, können Sie das Fahrzeug zu einem Restwert von 20 000 Euro kaufen.

Wir freuen uns auf einen baldigen Vertragsabschluss.

Mit freundlichen Grüßen

Emma / Harald Schlemmbauer

120 Wörter

IV.5 ZUSAMMENFASSUNG / TÖMÖRÍTÉS

Text 1

Russland Krise: Putin hält es nicht ewig aus

Der russische Präsident, Wladimir Putin wird nicht ewig den aus Sanktionen und russischen Wirtschaftsproblemen stammenden Druck ertragen können- sagte der britische Außenminister Philip Hammond. Er fügte zugleich hinzu, dass der Westen keinen militärischen Eingriff plant.

Der Außenminister findet, es gibt keine Veränderungen in Putins Verhalten gegenüber der Ukraine. Die Frage ist nur, mit welchen Mitteln Putin seine Ziele verwirklichen will. Putin betont seinen Oligarchen, dass das Ganze bis Juli endet, der Druck löst sich auch auf und die Sanktionen werden bis Sommer aufgehoben.

Man muss aber Putin klarmachen, wenn sich Russland nicht an die Regeln für den Waffenstillstand hält, wird der Druck von der EU sogar erhöht.

Der britische Außenminister sagte, die Sanktionen bereiten Russland schon jetzt Probleme. Es hat keinen Zugang zu den westlichen Kapitalmärkten, die Ölexport-Einnahmen gingen zurück und der Rubel wurde auch abgewertet. Hammond meinte, Russland steht mit den westlichen Ländern jetzt in einem strategischen Wettbewerb und nicht in einer Partnerschaftsbeziehung.

Hammond betonte dennoch, dass es keine militärische Lösung für die Ukraine-Krise gibt und man muss die internationalen Grenzen respektieren. Zwischen den Schutzgarantien für ein NATO bzw. Nicht-NATO Land gibt es nämlich große Unterschiede, die man eindeutig vor Augen führen soll.

(202 Wörter)

Text 2

Neue Möglichkeiten auf dem Versicherungsmarkt

Der Vorstandschef von GP Consulting Finanzberatung GmbH machte einen auf die erreichbare Sicherheit aufmerksam. Man muss sich den ständigen Veränderungen (in Bezug auf die Natur, Wirtschaft, Rechtsregelungen usw.) anpassen und solche Versicherungen abschließen, die unsere Wertgegenstände vor den Folgeschäden z. B. im Falle eines Stromausfalls schützen.

Nach Experten muss man unbedingt sein Kraftfahrzeug schützen. In den letzten Jahren wurde das System der Beiträge bedeutend verändert, so kann man heute sogar ein älteres Auto mit guten Konditionen versichern.

Das neue BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) enthält neue Regelungen z. B. für die Unternehmen. Dies bezieht sich vor allem auf die Haftpflichtversicherung, wobei die Haftung wegen der

Entscheidungen der Unternehmensleitung eine wichtige Rolle spielt. Auch bei der Bevölkerung steigt die Rolle der Haftpflichtversicherungen, z. B. wenn man ein Haus oder einen Hund besitzt.

Neben den Vermögens-, Kraftfahrzeug- und Haftpflichtversicherungen werden immer mehr Vorsorgeversicherungen abgeschlossen. Man schützt sich zusätzlich vor Krankheiten, sichert die Ausbildung seiner Kinder oder sorgt für seine Rente.

Der Geschäftsleiter meint, es gibt heute schon viele solche Konstruktionen, bei denen auch der Staat seinen Beitrag leistet. Er gibt nämlich 30% staatliche Unterstützung bei der Bausparkasse oder bis zu 130 000 Forint Steuergutschrift bei der Rentenvorsorge.

(198 Wörter)

Text 3

Auf dem Weg zum internationalen Erfolg

Plötzlich und völlig unverhofft hat die Schweizerische Nationalbank die Kopplung des Schweizer Franken an den Euro aufgehoben. Hunderttausende verschuldeten sich in Schweizer Franken, weil ihnen die Banken in dieser Währung die lukrativsten Kredite angeboten haben. Sowohl die Bürger in der Eurozone als auch die in anderen Ländern glaubten an die Integration ihres Landes.

Das böse Erwachen kam, als die US-Märkte 2008 aus dem Ruder liefen. Als die Finanzkrise nämlich von Übersee nach Europa überschwappte, schickten die Spekulanten den Euro auf Talfahrt.

Die Schweizerische Nationalbank legte den Mindestwechsellkurs des Euro zum Franken bei 1,20 fest. Von nun an gab es eine Schranke für die Spekulanten: Wenn sie aber den Franken favorisierten, intervenierte die SNB. Das kostete die Schweizer sehr viel Geld. Das Problem der Schweizer ist die enorme Aufwertung des Franken. Die Realwirtschaft macht sich Sorgen.

Sogar in Deutschland werden die kommunalen Aufgaben der Großstädte mit Rückendeckung des Bundes durch Fremdwährungskredite finanziert. Die österreichischen Handelsbanken haben das Geschäftsmodell mit den auf einem „billigen“ Schweizer Franken basierenden Krediten nach Osten u.a. nach Ungarn exportiert.

Der Frankenkurs ist frei, die Devisenkreditnehmer in Ungarn aber sind gerettet. Die ungarische Regierung wies die Umwandlung der in Fremdwährung aufgenommenen Hypothekenkredite in Forint noch vor der Entscheidung der Schweizerischen Nationalbank an. Diese Operation sollte sich als ein genialer Schachzug erweisen.

(213 Wörter)

Text 4

Der Leitzins dürfte andauernd niedrig bleiben

Der Monetärrat der Ungarischen Notenbank hat den Leitzins von 1,5 Prozent um 15 Basispunkte auf 1,35 Prozent gesenkt. Es wurde angekündigt, dass der anhaltende Zinssenkungszyklus gestoppt wird.

Auf der Pressekonferenz hat der Präsident der Ungarischen Notenbank bekannt gegeben, dass der Leitzins längerfristig niedrig gehalten wird. Die 24 Zinsschritte seit 2012 und die Eigenfinanzierung haben zum Wirtschaftswachstum bedeutend beigetragen. Er meint, dass die US-Notenbank den Leitzins nur schrittweise erhöhen und die Lockerung im monetären Umfeld aufrechterhalten wird. Daher hängt der ungarische Leitzins viel mehr vom ungarischen Inflationsziel und weniger von den Entscheidungen der US-Notenbank ab.

Im Vorjahr hat Ungarn die Turbulenzen auf dem Markt gut überstanden. Weder der Auslauf der quantitativen Lockerung der amerikanischen Geldpolitik noch die Krise in Griechenland haben zu großen Turbulenzen geführt. Die Ungarische Notenbank könnte in der zweiten Jahreshälfte 2016 mit der Zinserhöhung beginnen.

Das Risiko besteht, dass die Inflation von 0,6 Prozent auf 2 Prozent am Jahresende steigen könnte. Wegen des niedrigen Leitzinses und der steigenden Inflation könnte der Forint an Attraktivität verlieren. Die Ungarische Nationalbank wird wahrscheinlich nicht intervenieren, falls das Inflationsziel nicht gefährdet ist.

Laut Experten wird es nicht einfach sein, den Leitzins niedrig zu halten. Das Ende des Zinssenkungszyklus unterstützt die Zielsetzungen der Notenbank: der Forint und die Staatsanleihen werden nicht unter Druck geraten, wenn Kapital von den Märkten abgezogen wird.

(217 Wörter)